



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/36
15 January 1997
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1997年1月15日

布隆迪常驻联合国代表给
安全理事会主席的信

谨随函附上布隆迪政府通过外交关系和合作部长就下列事项向安全理事会提交的有关澄清：

1. 布隆迪境内安全问题的显著改善；
2. 人民与治安部队一起打击共同敌人的联盟越来越普遍，该敌人就是使得无辜人民陷于悲痛之中的恐怖主义者；
3. 以前被武装集团强迫在国内和国外远居他乡的人民大批地返回家乡；
4. 严厉驳斥某些从事人道主义活动的组织，特别是大赦国际，有偏见地把屠杀归于布隆迪安全部队的谎言；
5. 大赦国际和一些其他人道主义集团照顾的受害者事实上是伪装成难民的攻击者和他们化了装的同谋，这些人被抢救遭受攻击的平民的治安部队所压制；
6. 对布隆迪部队在国家某些地区单独进行敲诈的一些分子处以严厉的军事和司法惩罚；
7. 布隆迪政府屡次要求联合国派遣国际观察员，以便确定事实的可靠性；

8. 新政权重申与冲突各方谈判的承诺,去年12月前往阿鲁沙与坦桑尼亚联合共和国前任总统姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔会面的部长代表团就证明了这一决心;

9. 经济封锁对无辜布隆迪人民造成的破坏性后果,以及这些措施对谈判与和平进程造成的巨大障碍,因此极需尽早解除封锁,这也是最近举行的几次首脑会议的要求;

10. 1997年1月底就恢复和平与民族和解问题展开的全国辩论。

布隆迪政府请你将向安全理事会提出的此项说明作为安理会文件分发为荷。

常驻代表

大使

恩桑泽·特伦斯(签名)

附 件

1997年1月15日

布隆迪外交关系和合作部长

给安全理事会主席的信

你也知道,我在最近写给你的前任的信中曾通知安全理事会成员在罗马举行的粮食问题首脑会议、在布拉柴维尔举行的中非安全问题首脑会议和在瓦加杜古举行的由非洲国家和法国元首参与的首脑会议分别通过的重要立场和建议。这些首脑会议普遍承认极需解除打击布隆迪人民的非法和不人道封锁,并应鼓励布隆迪政府展开对话和全体布隆迪人民的和解。

今天我要向你说明我国当前局势的积极发展。几个星期以来主要是首都和城市的安全的确有显著的改善。在国家内部,人民与当局和治安部队进行更有效的合作,以便同恐怖主义分子和其他武装集团斗争。同时,全国各地由于武装叛乱而被迫害或绑架的人民大批地返回家乡。

然而,恐怖主义分子象平常一样盲目地杀害无辜平民的事件继续发生。封锁促使和助长了这些攻击,并使得国家无法得到防御和保护国民必不可少的物资。

关于由于基伍事件而从邻国、特别是从扎伊尔返回的难民,布隆迪政府已采取一切措施接待他们并将他们重新安置在其原籍地、其自己的家园,在这些地区的安全尚未得到全面控制时则将他们安置地临时场所。

某些保护人权组织、特别是大赦国际最近提及一些指控,称有的回返者在布隆迪一些教堂里或教堂周围被布隆迪安全部队处决。

事实是,其中的一些回返者以回返为名沿扎伊尔边界持武器入境,遭到了治安部队的严惩,后者的主要任务便是保护大众。还有一些难民则宁愿带着武器和行李在坦桑尼亚联合共和国投降,他们从那里破坏布隆迪的稳定,特别是窜入杀害无辜的平民。不过,不得不承认,在穆兰比、基祖卡、最近又在科贝罗等地发生了一些失误。

布隆迪政府对这些事件深表遗憾,并已下令开展调查,确定这种行为由谁负责。确认犯有这种罪行的一些治安部队成员已经被捕并在等待审判。对难民局势的这种关注不应掩盖每天发生的令人不安的悲剧:在全国捍卫民主理事会叛乱分子愚弄国际社会、宣布假停战的同时,武装恐怖分子还对无辜的人民进行了屠杀。

此外,关于大赦国际对于治安部队在布塔甘兹瓦的一座教堂屠杀无辜人民的所谓的指控,事实是,这些部队与当地行政负责人员和附近群众合作发起了一项行动,以夺回被叛乱分子扣作人质的布隆迪公民。这些叛乱分子已被消灭。因此,这些人并不是象这个被提供假情报的人所愚弄的组织所称的那样死去的无辜平民。无论如何,布隆迪政府要求向我国派遣国际观察员,以搞清事实。布隆迪政府恳切地重申这一要求。

关于最近某些方面为维持禁运而引用的另一个论点--“重组人口”的说法,我们必须指出,这种重组是于1993年10月因种族灭绝行为而发起的。于是,几乎是自发地产生了“流离失所者中心。最近,重组与武装集团作斗争的人口是为了在军事行动中保护无辜公民的生命。政府将不遗余力地帮助这些人从事可以保证他们自给自足的农业劳动,一旦可能便将他们安置到自己的家乡。加强人道主义援助将改善这些处境困难的人群的生活条件。

关于谈判问题,我谨在此再次重申,布隆迪政府决心与参与布隆迪冲突的所有各方、包括各武装派别进行坦率的谈判。政府甚至已正式说明了这一和平进程的各个阶段。最近,布隆迪政府还答复了调解人坦桑尼亚前总统姆瓦利姆·朱利叶斯·尼雷尔的邀请,重申保证将谈判进程进行到底,同时又说明了不公正而残酷地落到布隆迪人民头上的、阻碍通过平心静气的谈判恢复和平的封锁所带来的障碍和限制。

通过对话寻求和平的另一个阶段的工作是组织全国辩论,这项工作准备在1997年1月底开始。

因此,去年10月在区域各国首脑会议上宣布的三个阶段的对话均已完全开始。不应再提出其他任何借口来维持使和平进程和布隆迪人民逐步窒息的经济封锁。

鉴于在安全方面的积极发展和布隆迪政府决心实现其和平方案,并考虑到各次首脑会议、包括联合国常设协商委员会关于中部非洲的安全问题的各项建议,我们再次要求安全理事会利用其特权,立即取消对布隆迪的封锁,以利谈判进程、促进恢复和平。

对外关系和合作部长

卢克·鲁金加马博士(签名)
